Porównanie tłumaczeń Jana 10:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dla tego Mnie — Ojciec kocha, gdyż Ja kładę — duszę Mą, aby znów otrzymałbym ją.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dla tego Ojciec Mnie miłuje że Ja kładę życie moje aby znowu otrzymałbym je
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ojciec dlatego Mnie kocha,* że Ja kładę swoją duszę, aby ją znowu wziąć.[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Dla tego mnie Ojciec miłuje, bo ja kładę życie me, aby znów otrzymałem je.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dla- tego Ojciec Mnie miłuje że Ja kładę życie moje aby znowu otrzymałbym je
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ojciec dlatego Mnie kocha, że Ja oddaję swoje życie, by następnie je odzyskać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego Ojciec mnie miłuje, bo ja oddaję swoje życie, aby je znowu wziąć.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dlatego mię miłuje Ojciec, iż ja kładę duszę moję, abym ją zasię wziął.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dlatego mię miłuje Ociec, iż ja kładę duszę moję, abych ją zasię wziął.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dlatego miłuje Mnie Ojciec, bo Ja życie moje oddaję, aby je znów odzyskać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego Ojciec miłuje mnie, iż Ja kładę życie swoje, aby je znowu wziąć.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego Ojciec Mnie miłuje, bo Ja oddaję swoje życie, aby na nowo je odzyskać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ojciec miłuje Mnie, dlatego że oddaję swoje życie, aby je znowu odzyskać.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Ojciec dlatego mnie miłuje, że ja swoje życie oddaję, aby je znowu otrzymać.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dlatego Ojciec mnie kocha, a ja oddaję życie po to, aby otrzymać je na nowo.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Ojciec dlatego Mnie miłuje, że Ja

[1)] <x>500 3:35</x>; <x>500 5:20</x>

	literacki		oddaję moje życie, aby je znowu otrzymać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Саме тому любить мене Батько, що я кладу мою душу, щоб знову її взяти.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Przez to właśnie mnie określony ojciec miłuje że ja kładę duszę moją, aby na powrót wziąłbym ją.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego miłuje mnie Ojciec, bo ja daję me życie, abym je znowu odebrał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dlatego właśnie miłuje mnie Ojciec - bo oddaję swoje życie, aby je potem znowu wziąć!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ojciec miłuje mnie dlatego, że ja daję swą duszę, aby ją znowu otrzymać.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ojciec kocha Mnie, ponieważ Ja oddaję swoje życie za owce. Ale z powrotem odzyskam życie.